

PL

**PL Instrukcja obsługi**  
Instrukcja oryginalna

**Kosa spalinowa Garland BT 433 A- BT 520 A**



Dystrybutor w Polsce i Centralny Serwis

Biuro Handlowo- Usługowe A.Krysiak  
62-081 Baranowo, ul. Rolna 6  
tel.061 650 75 30,fax 061 652 73 05  
Wyprodukowano w CHRL

Wydanie I Styczeń 2010

## Spis treści:

1. Znaczenie symboli graficznych .....	2
2. Przepisy bezpieczeństwa .....	3,4
3. Bezpieczna praca z urządzeniem .....	4
4. Montaż .....	5,6,7
5. Kontrola wstępna.....	8
6. Uruchamianie i zatrzymywanie silnika .....	9,10
7. Użytkowanie .....	10,11
8. Konserwacja.....	12,13
9. Przechowywanie .....	13
10. Rozwiązywanie problemów .....	14
11. Dane techniczne .....	14
12. Deklaracja zgodności z normami UE .....	14

### 1. Znaczenie symboli graficznych

---



Uwaga! Prosimy zachować szczególną uwagę



Przed użytkowaniem należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.



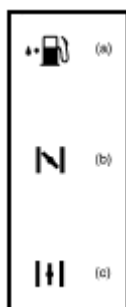
Do pracy zakładać okulary ochronne i ochronniki słuchu.



Zachować dystans 15 m od osób trzecich.



Niebezpieczeństwo „odrzutu”



Dla bezpieczeństwa obsługi i konserwacji symbole są wytłoczone tworząc wypukłości na elementach kosi spalinowej. Stosowanie się do tych wskaźników, ustrzeże przed popełnianiem błędów .

- Przy korku paliwa: Napelnić tylko mieszanką oleju i paliwa.
- Na obudowie filtra powietrza :przepustnica ssania w pozycji zamkniętej.
- Na obudowie filtra powietrza :przepustnica ssania w pozycji otwartej.

## **2. Przepisy bezpieczeństwa**

### **- Praca**

**! Dzieciom i osobom nie zaznajomionym z instrukcją nie wolno obsługiwać urządzenia.**

**! Urządzenie należy używać tylko do koszenia trawy i chwastów. Nie używać do innych celów.**

**! Nie uruchamiać urządzenia w pomieszczeniu zamkniętym. Nie wdychać spalin.**

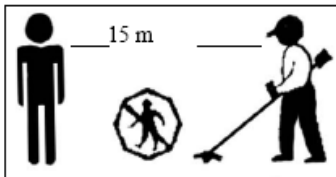
**! Oczyszczyć teren przed rozpoczęciem pracy. Usunąć kamienie, szkło, przewody, druty i inne rzeczy, które mogłyby zaplątać się w urządzenie tnące.**

### **- Wskazówki bezpiecznego użytkownika**

**! Do pracy zakładać ochronniki słuchu i okulary ochronne.**

**! Kosić w długich spodniach, solidnym obuwiu i rękawicach ochronnych.**

**! Zachować dystans 15 m od osób trzecich**



**! Podczas koszenia nie nosić luźnych ubrań i biżuterii.**

**! Długie włosy spiąć lub założyć nakrycie głowy.**

**! Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci, osoby niepełnosprawne, osoby chore, jak również osoby będące pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.**

**! Nie pracować przy słabej widoczności.**

**! Część tnącą urządzenia i gorące części silnika trzymać w bezpiecznej odległości od siebie.**

**! Nie dotykać silnika ani innych rozgrzanych części maszyny podczas pracy i zaraz po jej zakończeniu.**

**- Przed naprawą, konserwacją, przechowywaniem zawsze odłączyć przewód świecy zapłonowej (oprócz regulacji gaźnika).**

**! Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części może być niebezpieczne. Producent i importer nie odpowiadają za szkody wynikłe w wypadku stosowania nieoryginalnych części zamiennych;**

**! Przed uruchomieniem urządzenia i po zapoznaniu się z instrukcją, z ewentualnymi wątpliwościami dotyczącymi eksploatacji urządzenia należy zwrócić się do dealera lub importera;**

**! Sprawdzić wszystkie śruby i nakrętki, jeśli są poluzowane to dokręcić. Wytrzeć ewentualne wycieki paliwa bądź oleju. W przypadku uszkodzenia urządzenia tnącego należy je wymienić.**

**! Sprawdzić czy element tnący jest dobrze założony i dokręcony.**

**! Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i zachowywać szczególną ostrożność podczas pracy.**

**! Przed przechowywaniem należy odczekać, aż silnik ostygnie.**

**! Przed przechowywaniem opróżnić zbiornik paliwa.**

**- Napełnianie zbiornika paliwem (nie wolno palić papierosów podczas wlewania paliwa)**

**! Paliwo i mieszankę przechowywać w odpowiednich zbiornikach.**

**! Mieszankę paliwa należy przygotowywać na powietrzu (wg proporcji 1:25=4% ).**

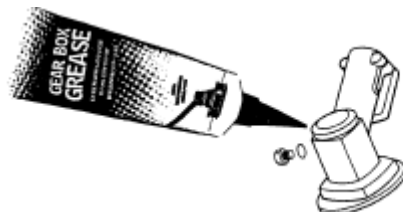
**! Przed uzupełnianiem zbiornika należy odczekać do ostygnięcia silnika.**

**! Zdjąć powoli pokrywę zbiornika paliwa. Wlać mieszankę do zbiornika.**

**! Wytrzeć rozlane paliwo. Urządzenie uruchomić z dala od miejsca napełniania paliwem.**

### **3. Bezpieczna praca z urządzeniem**

- Po zatrzymaniu silnika kosę przytrzymać w takim położeniu, żeby obracający się element tnący znajdował się blisko trawy, aż do momentu zatrzymania.
  - Podczas pracy urządzenie należy trzymać w obydwu rękach.
  - Przed pracą sprawdzić stan głowicy tnącej/ tarczy tnącej i smarowanie.
- W przypadku uszkodzenia bądź zużycia wymienić.

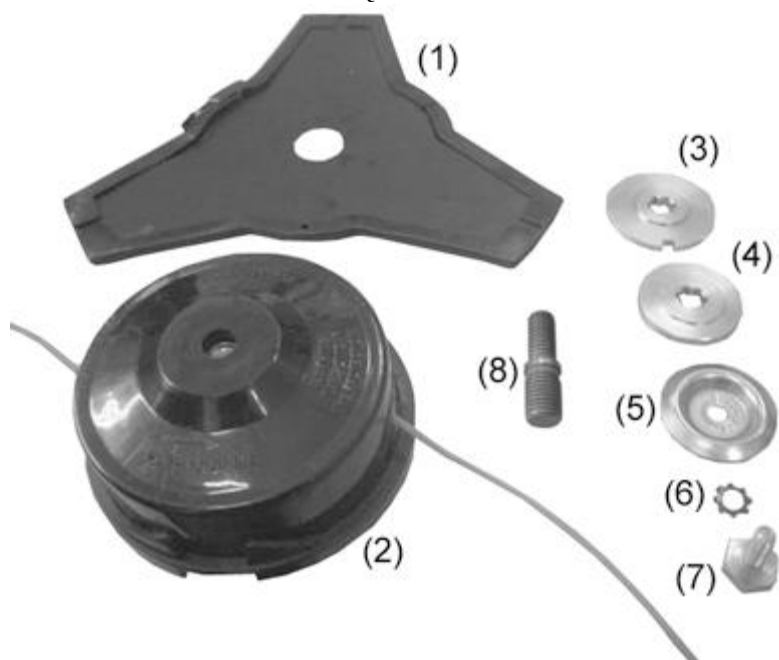


Sprawdzić obecność smaru (wykręcając śrubę boczną) i w razie potrzeby woiścić smar stały. Uzupelnić po każdych 30 godzinach pracy kosy. Stosować smar na bazie molibdenu lut litu do przekładni zębatych wysokobrotowych.

- Przed oczyszczaniem urządzenia bądź elementu tnącego wyłączyć kosę i odczekać do ochłodzenia silnika.
- Nie wolno dotykać elementu tnącego podczas pracy. Nie wolno próbować zatrzymać elementu tnącego podczas pracy silnika i zaraz po jego wyłączeniu. Element tnący musi zatrzymać się sam.
- Obracająca się głowica/tarcza tnąca może spowodować wiele szkody. Prosimy zachować szczególną ostrożność podczas pracy, również po wyłączeniu silnika gdy element tnący jeszcze przez chwilę się będzie obracać.
- Po każdym użyciu sprawdzać stan elementu tnącego i jego zamocowanie.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Urządzenie używać tylko do cięcia trawy, chwastów itp.
- Kick-back (odrzut) – jest to reakcja, która może zajść pod wpływem uderzenia elementem tnącym w obcy obiekt, którego nie może przeciąć. Taki kontakt spowoduje zatrzymanie się tarczy tnącej na chwilę i nagle kosa odskoczy od obiektu. Ta reakcja może być tak gwałtowna, że może spowodować chwilową utratę kontroli nad kosą. Odrzut może nastąpić niespodziewanie jeśli nastąpi zacięcie tarczy tnącej podczas pracy, w przypadku nagłej utraty mocy bądź innego blokowania tarczy.
- Sytuacji takich należy unikać i m.in. dlatego nie należy kosić przy słabej widoczności, ani zbyt nisko kosić w wysokiej trawie gdy nie widzi się podłoża.

## **4.Montaż**

### OPIS AKCESORIÓW TNĄCYCH



1. Tarcza tnąca stalowa
2. Głowica tnąca 2 żyłkowa półautomatyczna
3. Pierścień z wycięciem do zamontowania głowicy lub tarczy
4. Pierścień tarczy
5. Stabilizator kielichowy ochronny do tarczy
6. Podkładka do śruby tarczy
7. Śruba tarczy
8. Bolec gwintowany do zamontowania głowicy tnącej

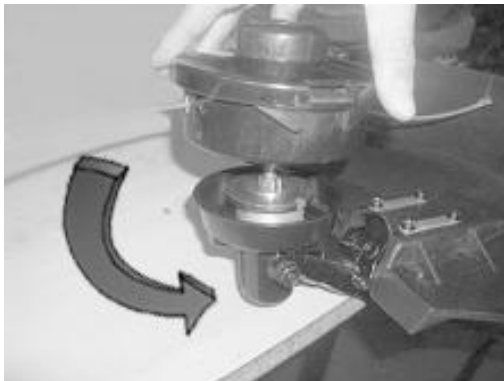
### MONTAŻ GŁOWICY 2 ŻYŁKOWEJ PÓLAUTOMATYCZNEJ



**Wkręcić bolec gwintowany (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do głowicy (2).**



**Nalożyć pierścień z wycięciem (3) na oś przekładni napędowej zatoczeniem redukcyjnym do góry.**



**Nakręcić głowicę (2) na przekładnię kosy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.**

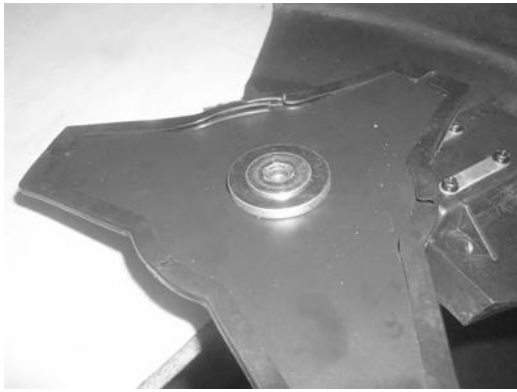
#### **MONTAŻ TARCZY TNĄCEJ STALOWEJ**



**Nalożyć pierścień z wycięciem (3) na oś przekładni napędowej zatoczeniem redukcyjnym do góry.**



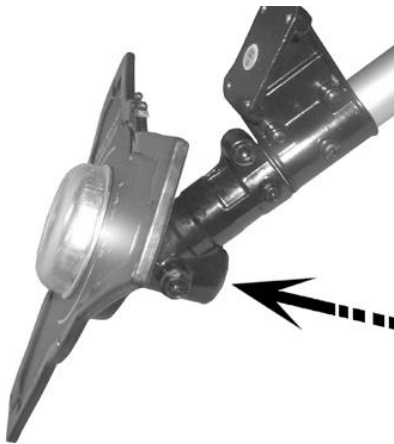
**Umieścić tarczę tnącą umieszczając jej otwór na zatoczeniu redukcyjnym pierścienia.**



Na tarczy położyć pierścień (4) zatoczeniem redukcyjnym do góry.

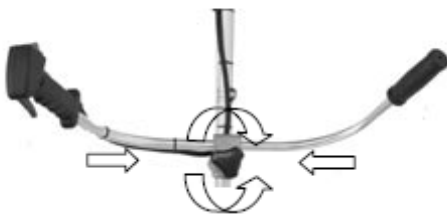


Śrubę (7) wraz z podkładką (6) przelożyć przez otwór stabilizatora kielichowego i przykręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



Dla pewnego dokręcenia i odkręcenia akcesoriów (zarówno w celu pracy jak i czyszczenia) konieczne jest zablokowanie przekładni poprzez włożenie do otworu przekładni bolca lub śrubokręta i zgranie go z wycięciem na pierścieniu (3).

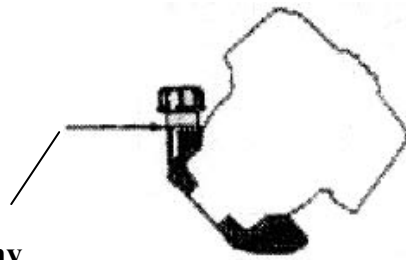
#### MONTAŻ UCHWYTU



Poluznić zacisk uchwytu, ustawić właściwie dwie rękojeści i przykręcić zacisk z powrotem. Uchwyt należy zamontować w taki sposób, żeby po jego uchwyceniu manewrowanie kosą ułatwiało balansowanie (zrównoważenie wagi) silnika i głowicy

## 5.Kontrola wstępna

### *Poziom paliwa*

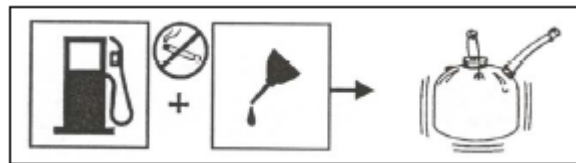


Strzałka wskazuje poziom maksymalny

1. Sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku.
2. Jeśli poziom paliwa jest zbyt niski uzupełnić paliwo do poziomu maksymalnego.
3. Używać mieszanki benzyny bezołowiowej 95 i oleju do silników 2-suwowych (olej 2T do mieszanki do kos i pilarek spalinowych).
4. Niniejsze urządzenie wyposażone jest w silnik 2-suwowy, do którego jako paliwa używa się mieszanki oleju do silników 2-suwowych (2T) z benzyną.

### *Mieszanka paliwowa*

1. Należy używać benzyny bezołowiowej 95.
2. Nie należy kupować gotowej mieszanki oleju i paliwa.
3. Mieszankę należy sporządzać w czystym przeznaczonym do paliwa pojemniku.
4. Należy sporządzić 4% oleju z benzyną (proporcja 1:25).
5. Przed nalaniem mieszanki do zbiornika paliwa należy wstrząsnąć zbiornikiem z mieszanką.
6. NIGDY nie wolno używać mieszanki, która ma więcej niż 30 dni, mogą się pojawić problemy ze startem silnika. Nigdy nie przechowywać mieszanki paliwa dłużej niż 30 dni.
7. Przed zimowym (lub innym dłuższym) przechowywaniem należy opróżnić zbiornik paliwa.



***Napełnianie paliwem – całkowity zakaz palenia!!!***

1. Zdjąć powoli korek zbiornika paliwa. Położyć na czystej powierzchni.
2. Nalać ostrożnie mieszankę do zbiornika, nie rozlewać.
3. Zakręcić z powrotem korek zbiornika, powycierać ewentualne rozlane paliwo.
4. Przy pierwszym użyciu urządzenia normalnym objawem będzie dymiący silnik. Uwaga ! Przed wlewaniem paliwa zawsze należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie. Nigdy nie nalewać paliwa do nagrzanego zbiornika. Silnik należy uruchamiać w odległości przynajmniej 3 m od miejsca nalewania paliwa. Po zatrzymaniu silnika należy odczekać ok. 15-20 minut przed wlaniem paliwa.

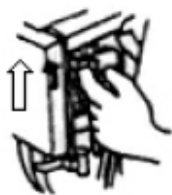
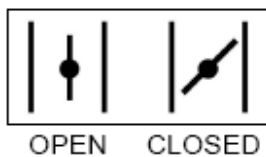


## 6. Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

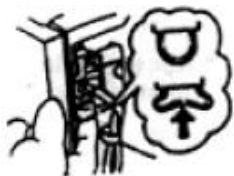
### *Uruchamianie zimnego silnika*



1. Podczas uruchamiania silnika urządzenie powinno znajdować się w położeniu poziomym. Najlepiej położyć kosę na podłożu. Przycisk zapłonu ustawić w pozycji ON.



2. Dźwignię ssania ustawić w pozycji „closed”- zamknięte.



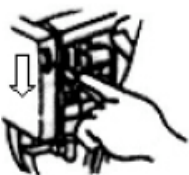
3. Kilka razy nacisnąć pompkę paliwową, aż paliwo ukaże się wężyku przepływowym.



4. Wcisnąć dźwignię bezpieczeństwa (1) następnie dźwignię gazu(2) i przyciskając je wcisnąć jednocześnie przycisk blokady gazu (3). Powoduje to zablokowanie gazu i następnie można puścić wszystkie przyciski (4). Wykonać te czynności jak pokazuje ilustracja.



5. Pociągnąć lekko za linkę rozrusznika aż do wyczuwalnego oporu i następnie pociągnąć energicznie aż nastąpi uruchomienie silnika.



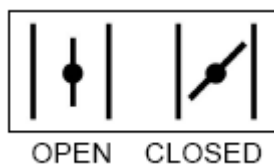
6. Dźwignię ssania ustawić w pozycji „open” –otwarte (normalna pozycja robocza)

7. Pozostawić przez kilka sekund silnik na wysokich obrotach, następnie zwolnić dźwignię gazu, wtedy silnik będzie pracował na obrotach biegu jałowego. W czasie pracy silnik powinien pracować na obrotach maksymalnych (wysokich).

**UWAGA:** Gdy dźwignia gazu jest wciśnięta narzędzie tnące będzie się obracać.

#### *Uruchamianie ciepłego silnika*

1. Przycisk zapłonu ustawić w pozycji ON.



2. Dźwignię ssania ustawić w pozycji „open” –otwarte (normalna pozycja robocza).

3. Pociągnąć kilka razy linkę rozrusznika aż nastąpi uruchomienie silnika, jeśli silnik nie wystartuje należy zastosować procedurę uruchamiania zimnego silnika.

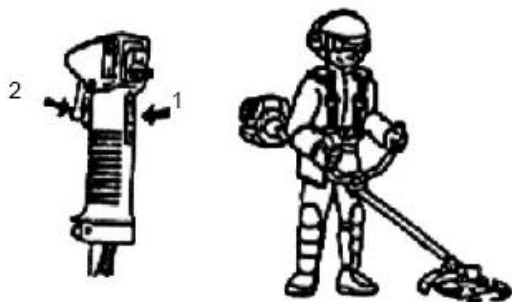
#### *Zatrzymywanie silnika*



1. Zwolnić dźwignię gazu.

2. Przycisk zapłonu przełączyć w pozycję OFF (STOP).

#### **7. Użytkowanie**

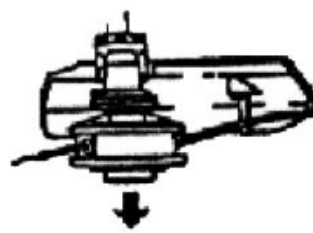


1. Założyć uprząż (szelki).

2. Zapiąć haczyk uprząży na pierścieniu kosi.

3. Wcisnąć dźwignię gazu w wymaganą pozycję pracy.

## Wysnuwanie żyłki



1. Wysuwanie żyłki odbywa się poprzez lekkie uderzenie przyciskiem głowicy tnącej o powierzchnię ziemi (tylko do miękkiego podłoża) podczas pracy silnika i przy obracającej się głowicy - wtedy żyłka sama się wysunie.

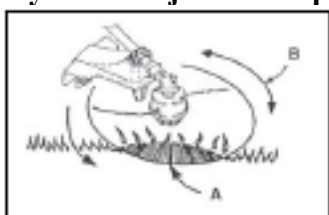
2. Wysoką trawę należy ciąć przynajmniej dwustopniowo, po raz pierwszy w połowie jej wysokości. Dzięki temu zapobiegniemy owijaniu trawy wokół drążka kosi i głowicy tnącej, co może powodować uszkodzenie silnika lub inne uszkodzenia. Jeśli trawa zaplącze się wokół wałka należy zatrzymać silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i usunąć trawę.

## Technika przycinania

1. Urządzenie trzymać należy ukośnie do przycinanej powierzchni.

2. Ilustracja (A) pokazuje najlepszy sposób przycinania, bezpieczną stroną głowicy. Nie należy ciąć niebezpieczną stroną głowicy (B).

2. Urządzenie należy używać tylko do koszenia trawy, chwastów. Zastosowanie kosi do innych celów jest niebezpieczne i może doprowadzić do uszkodzenia maszyny.



## Wymiana żyłki

1. Zatrzymać silnik.

2. Wcisnąć obie strony magazynka i zdjąć osłonę.

3. Wyjąć rolkę. Niech sprężynka (B) zostanie w szpulce. Usunąć pozostałości żyłki. Zaczepić koniuszki 2 żyłek długości 4mm w otworach zabezpieczających. Nawinąć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. **NIE NAWIJAĆ ZA DUŻO ŻYŁKI!**

4. Wcisnąć magazynek ze sprężyną. Wyciągnąć końce obydwu żyłek z otworów magazynka



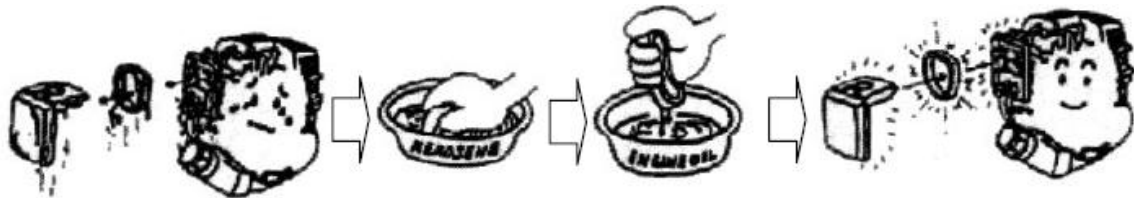
5. Nalożyć osłonę, zamocować.

## **8. Konserwacja**

Poniższe części w razie konieczności wymiany powinny być dostarczone przez autoryzowanego dostawcę firmy Garland.

### *Filtr powietrza*

1. Należy sprawdzać filtr powietrza czy nie jest on zabrudzony.



2. Jeśli filtr powietrza jest brudny należy go wyczyścić. Zdjąć osłonę filtra powietrza odkręcając śrubę. Wyjąć filtr, wyczyścić, w razie uszkodzenia wymienić. Włożyć filtr z powrotem. Przykręcić osłonę. Nieprawidłowe zamocowanie filtra może spowodować przedostawanie się zanieczyszczeń do silnika, w rezultacie uszkodzić silnik.

3. Sprawdzić czy dźwignia gazu działa poprawnie.

### *Tarcza tnąca*



1. Sprawdzić czy śruba tarczy nie jest luźna ,w razie konieczności pewnie dokręcić.



2. Sprawdzić czy tarcza tnąca nie ma pęknięć, wyrw lub czy nie jest nadmiernie zużyta. Jeśli to konieczne wymienić ją na nową.

### *Przekładnia kątowa*

1. Sprawdzić czy przekładnia jest właściwie zamocowana jeśli jest taka potrzeba przykręcić pewnie śruby.

2. Sprawdzić czy przekładnia nie jest uszkodzona i w razie konieczności ją wymienić.

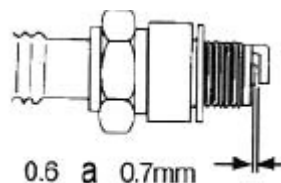
## *Świeca zapłonowa*



1. Wkręcić i wyjąć świecę zapłonową.



2. Wyczyścić nagar z elektrod świecy.



3. Szczelina pomiędzy elektrodami powinna wynosić od 0,6 mm do 0,7 mm.

### *Sprawdzanie filtra paliwa i czyszczenie zbiornika paliwa.*

1. Odkręcić korek zbiornika paliwa.
2. Opróżnić zbiornik z paliwa.
3. Wyjąć filtr paliwa na zewnątrz i dokładnie go wyczyścić.
4. Wyczyścić brud z wnętrza zbiornika poprzez przepłukanie go czystą benzyną.

### *System chłodzenia*

Sprawdzić czy żebra chłodzące silnika nie są zabrudzone.

### *Wężyki paliwowe*

Skontrolować czy wążki paliwa i wążki przepływowy paliwa nie są uszkodzone.

## **9. Przechowywanie**

1. Przed przechowywaniem należy opróżnić zbiornik paliwa. Uruchomić silnik i poczekać aż zgaśnie z braku paliwa. Silnik powinien ostygnąć.
2. Należy zdjąć przewód zapłonowy ze świecy.
3. Wyczyścić kosę i przechowywać w suchym i czystym pomieszczeniu.
4. Należy zachować ostrożność i przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa szczególnie dotyczących obchodzenia się z paliwem.

## 10. Rozwiązywanie problemów

*Silnik nie daje się uruchomić*

1. Sprawdzić czy paliwo znajduje się w zbiorniku paliwa.
2. Sprawdzić czy paliwo przepływa w wężyku przelewowym naciskając kilka razy na pompkę rozruchową silnika.
3. Wykręcić i sprawdzić świecę zapłonową.

## 11. Dane Techniczne

Model	BT 433 A	BT 520 A
Waga (kg)	7,2	8
Typ uchwytu	podwójny	podwójny
Średnica tarczy tnącej (mm)	255	255
Pojemność silnika	42,7	51,7
Typ silnika	1 cylindrowy, dwusuwowy ,chłodzony powietrzem	1 cylindrowy, dwusuwowy ,chłodzony powietrzem
Moc maksymalna (kW/KM)	1,06/1,45	1,46/2,0
Pojemność zbiornika paliwa (L)	0,65	1,2
Gaźnik typ	membranowy	membranowy
Typ rozrusznika	linkowy ręczny	linkowy ręczny

## **12. Deklaracja zgodności z normami UE**

Niżej podpisany Lisardo Carballal upoważniony przez Productos McLand S.L. deklaruje że Kosa spalinowa marki Garland model typu BT 430 A (CG 430) i BT 520 A (CG 520) spełnia wymogi odpowiednich dyrektyw UE :

Dyrektywa maszynowa **2006/42/EEC** , zgodność z dyrektywą elektromagnetyczną **89/336/ECC**, zmodyfikowana dyrektywą **93/68/EEC**

Dokumentacja techniczna znajduje się w posiadaniu firmy Productos McLand S.L.

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:

*Lisardo Carballal (Product Manager)*

10-02-2010  
Mostoles

Lisardo Carballal

Data i miejsce wystawienia

Dyrektor ds. technicznych  
Nazwisko, imię i stanowisko i podpis  
osoby upoważnionej

  
Ci Fraguà, 22  
Pol. Ind. Les Rosales  
28932 Móstoles (Madrid)



